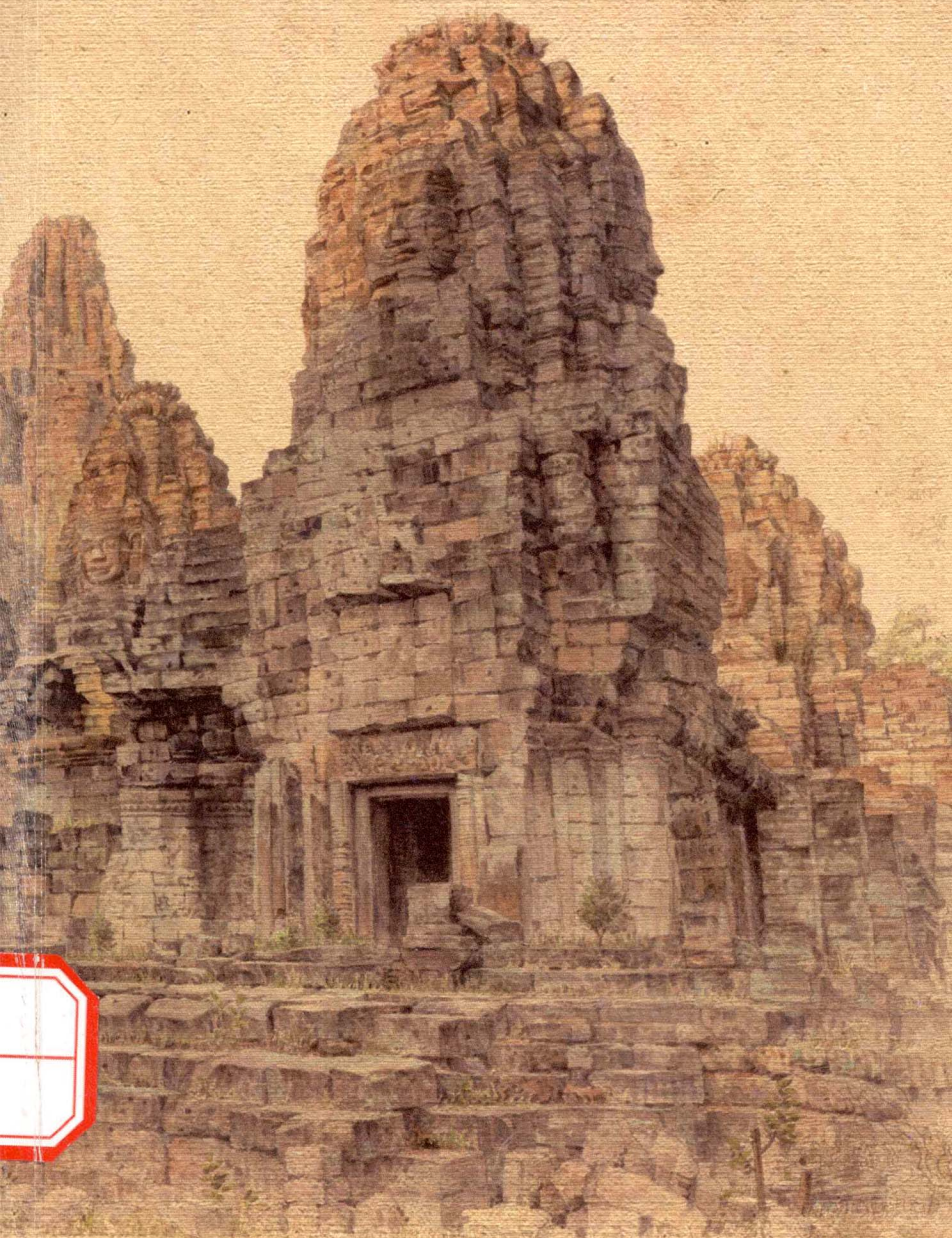


夏克梁 著



魅影 柬埔寨

夏克梁边走边画系列丛书



图书在版编目 (CIP) 数据

魅影柬埔寨 / 夏克梁著. — 南京: 东南大学出版社,
2012. 4

(夏克梁边走边画系列丛书)

ISBN 978-7-5641-3338-2

I. ①魅… II. ①夏… III. ①速写-作品集-中国-
现代②写生画-作品集-中国-现代 IV. ①J224

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 023004 号

魅影柬埔寨——夏克梁边走边画系列丛书

著者: 夏克梁

出版发行: 东南大学出版社

地址: 南京四牌楼 2 号 (邮编 210096)

出版人: 江建中

网址: <http://www.seupress.com>

电子邮件: press@seupress.com

印刷: 杭州富春电子印务有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 6.5

字数: 156 千

版次: 2012 年 4 月第 1 版

印次: 2012 年 4 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5641-3338-2

印数: 1 ~ 3000 册

定价: 48.00 元

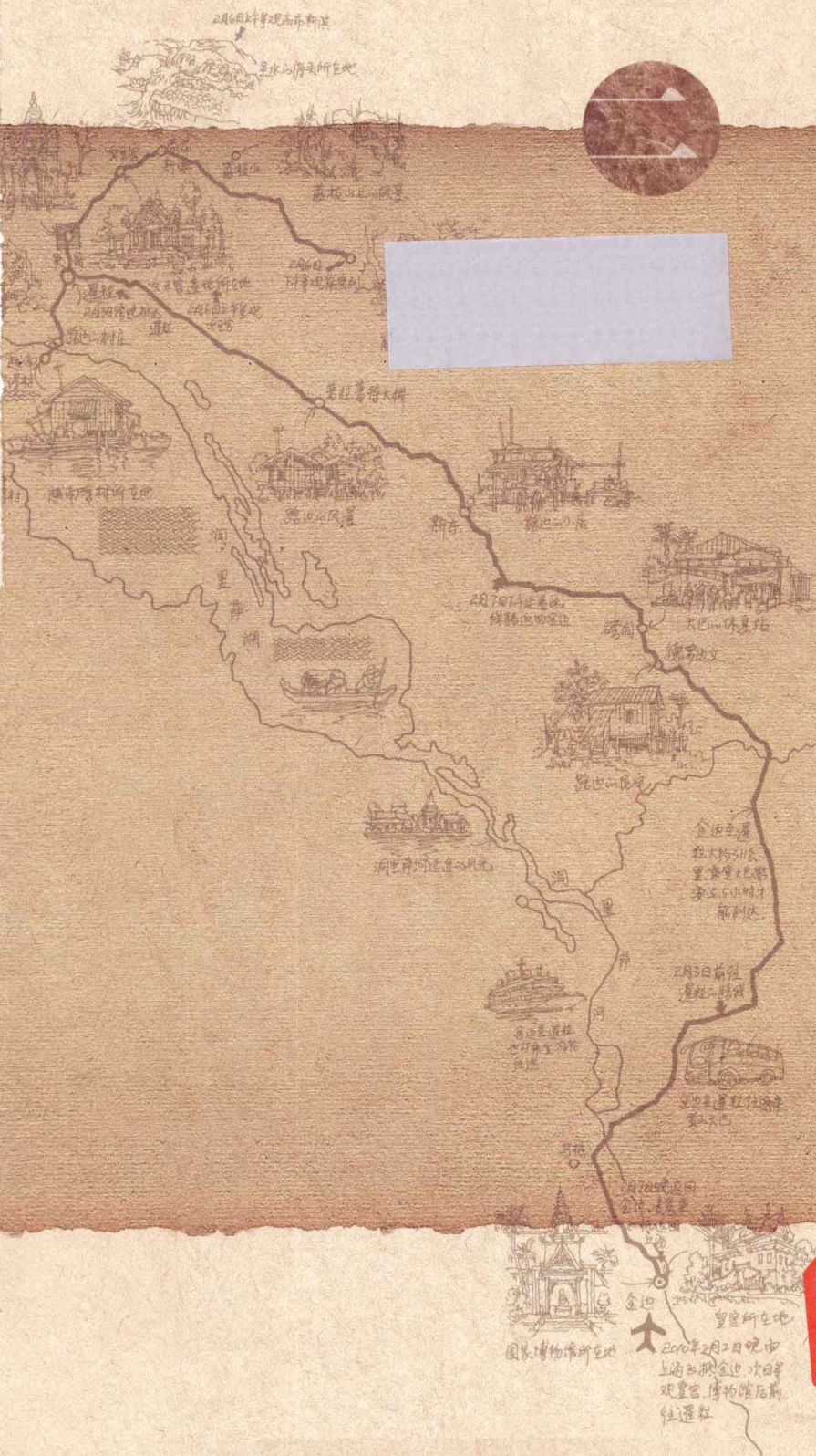
(本社图书若有印装质量问题, 请直接与营销部联系, 电话: 025-83791830)

魅影
柬埔寨
夏克梁边走边画
夏克梁 著

夏克梁边走边画系列丛书

夏克梁 著

东南大学出版社·南京



以前，我曾经是职业的设计师，业余的水彩画家，因工作需要，有时去外地参观考察，于是，偶尔在路上……

后来，我成为培养设计师的教师，有机会带学生下乡写生采风，每年还有两个让人羡慕的假期，这样有了更多外出的时间，于是，经常在路上……

也许由于儿时的生活环境，我对古民居有着特殊的情结，立志要跑遍并画遍全国大部分古老的乡镇和村落。我一直朝着这个目标努力。

再后来，因朋友的引导，我有机会前往东南亚一些相对贫穷的国家采风写生，被异国多元的民族文化所产生的独特魅力深深地吸引着，于是我的行走范围从全国拓展到全球。我朝着更宽广的目标努力着。

不同的人出行的方式和目的也不同。有人选择乘飞机以度假休闲为目的，有人选择徒步或骑单车以磨炼意志为目的，我则选择体验生活式的写生采风。

不同的人对于出行的感受和表达方式也不同。有人以边走边写游记的形式表达心得，有人以边走边摄影的形式表达体会，而我则喜欢以边走边画的形式表达感受。

一直以来，我对那些古老的、正在消逝的建筑与文化有着浓厚的兴趣。因此，我喜欢行走在古老的国家，而不喜欢游走于新兴的、发达的现代国家。

尼泊尔、柬埔寨、印度是我去过众多国家中最具特色和最为神秘的国度，也是最值得回味的地方。无论是神圣的宗教、无与伦比的建筑艺术，还是古老辉煌的历史文化，都强烈地震撼着我，并极大地激发起我的写生与创作热情。

边走边画系列丛书第一辑的三本书，是我行走在三个国家过程中所见所闻的一些心得体会和以绘画的形式展现给读者我所感兴趣的建筑景象。绘画作品中除了行程中的现场速写，大部分作品是我回来后的创作作品，采用较为写实的表现方法，以此来展示尼泊尔庙宇建筑的神秘和神圣、柬埔寨建筑遗址的沧桑和凄凉以及印度古老建筑的雄伟和颓废。为了更好地说明我在写生、创作中的体会，我对每件作品都写了创作的切身感受，以此让读者能够更加清晰地了解我的表现方法和心得。

希望通过我所表现的画面，读者可以凭借自己的想象对这三个颇具神秘魅力的国家做一番神游，并能对将来走访这三个国家有一点点启发，将是我最大的欣慰。

最后，要感谢我的太太陈碎媛一直以来对我的关爱，感谢东南大学出版社编辑们多年以来对我的支持，感谢岑志强、孙洪涛和邱慧灵先生为我提供了大量的图片资料，还要特别感谢我的同事许兵教授为本书的装帧设计所付出的努力。

夏克梁

2012年1月于杭州

Once, I was a professional designer and an amateur watercolorist. Because of my work, I needed to visit other places sometimes. So, I was on the road occasionally...

Now, I am a teacher in a design college. I have chances to take my students to countryside for painting. In addition, I have two enviable long holidays each year. So, I am on the road often...

Perhaps because I was deeply impressed by my living environment when I was a child, ancient houses always hold a special place in my heart. I made up my mind that I would visit and paint most of the ancient towns and villages in China. I have been making efforts for that goal.

Then guided by a friend, I had the opportunity to visit several relatively poor countries in Southeast Asia for sketching. During the trip, I was thoroughly fascinated by the rich and unique foreign cultures created by the collective wisdoms of multi-nationals. As a consequence of the memorable trip, my walking territory expanded from national to global and I am striving towards an even broader goal.

Different people have different purposes and ways of travel. Some choose flight for vacationing, others choose walking or bicycling to train their bodies and minds; to me, I choose painting to experience the life.

To different people, the feelings and expressions of travel are also different. Some choose to write travel notes, others choose to take photographs but I choose to paint while sightseeing.

All the time, I've been very interested in those ancient, disappearing architectures and cultures rather than emerging and developed modern cities.

Nepal, Cambodia, and India are the most characteristic and mysterious countries which I have visited, thus the experiences are also the most memorable ones. All the sacred religions, unique architectures, and the ancient glorious histories and cultures have strongly shocked me, and greatly inspired my painting and creative passion.

These three books of the first volume of my "painting while walking" documented my feelings and understandings to the ancient architectural scenes through the form of painting. Besides sketching, most of the works shown in the book is completed after the trip. In hope to display the mysteries of Nepalese temples and sacred buildings, the desolation and vicissitude of Cambodia's ruins, and the magnificence and decadence of ancient India's architectures, I used a more realistic method in painting. In addition, to illustrate my experience better in creating the work, I wrote a short note to explain my personal experience for each piece of works, which would allow the readers to understand the performance of my methods and ideas more clearly.

I hope that by pictures shown in the books, the readers can feel the considerably mysterious charm of these three countries. It will be certainly my greatest pleasure if my works can somehow inspire some of you when visiting these three beautiful countries in the future.

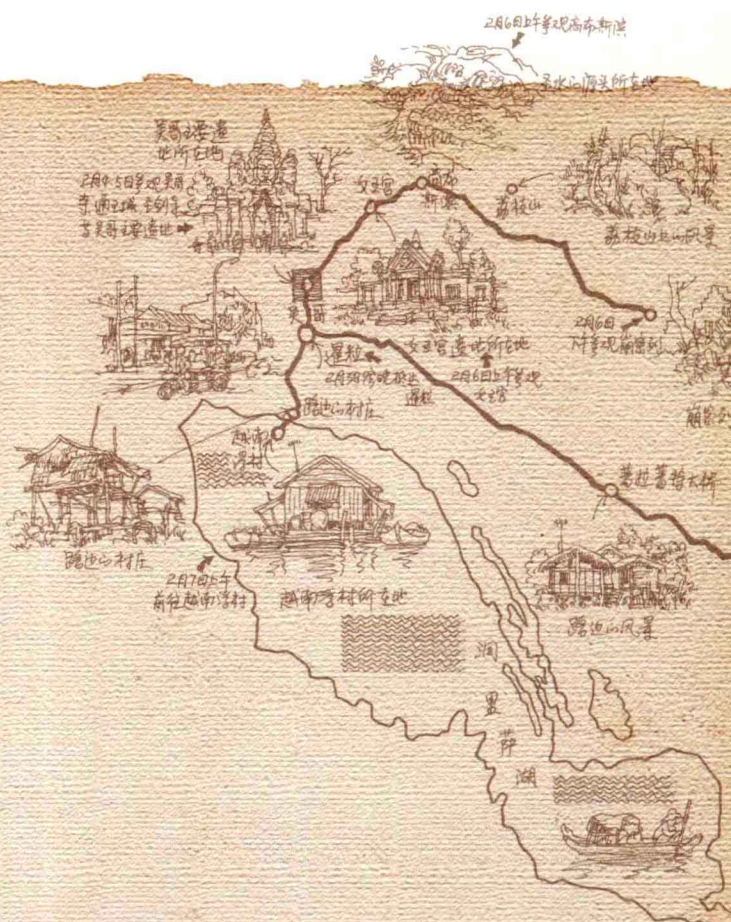
I'd like to give my thanks to my wife, Chen Suiyuan, for her love and care, to the editors of Southeast University Press for their many years support, Cen zhiqiang, Sun Hongtao and Qiu Huiling for their plentiful picture materials, and to my colleague, professor Xu Bing, for his graphic design.

January 2012, Hangzhou

Keliang Xia

目录

出发前的准备	/06
出行时间	/07
行程线路	/08
我的费用清单	/09
关于柬埔寨	/10
关于吴哥	/12
出发及到达	/16
停留金边	/17
到达暹粒	/18
关于暹粒	/19
了解“小圈”和“大圈”的重要性	/20
初识吴哥遗迹	/22
吴哥窟——伟大的建筑	/26
豆蔻寺——不一样的精彩	/32
斑黛喀蒂——残破的美	/34
通王城——最后的皇城	/38
巴戎寺——永远的微笑	/48
战象台阶——威严的检阅台	/52
巴肯山——传说中的日落	/56
塔布隆寺——树与塔的纠缠	/57
比粒寺——昔日的火葬台	/66



魅影 柬埔寨



东梅奔——大象支撑起来的寺庙 /68

圣剑寺——存放宝剑的寺庙 /72

女王宫——雕琢出来的艺术品 /80

高布斯滨——圣水的源头 /86

崩密列——探险者的自由地 /88

洞里萨湖——浮动的家园 /92

柬埔寨现象 /98

花絮与趣闻 /99

纪念品 /100

结语 /102



Preparation Before Departure

出发前的准备

此次去柬埔寨与去其他国家有所不同，以往基本上都是以写生考察为目的，时间相对宽裕，我也只是团队中的成员，只需听从安排跟随其后便可。此次则是和家人一起以旅游为主，时间只有六天，不允许有太多的时间现场写生，只能利用照相机拍摄资料。出发前我还约上了两对同行夫妇朋友，共六人组成小团，我自封为“团长”。

这次出行我们选择的是自由行，正如所有的驴友一样，出发前需要做一些功课。不过攻略都是我太太

做的，因为她是第一次跨出国门，异常兴奋，很是积极。她从网上购得了卡门的《五月盛放》，还有 Lonely Planet。后来实践证明，《五月盛放》对我们这次旅行非常有帮助，我甚至不能想象如果没有这本书，我们的旅行将会怎样。感谢卡门对吴哥进行非常细致入微的描述！

我太太在外企工作，由于工作的原因，平时需要经常跟外国人直接沟通交流，此次柬埔寨之行，她自然成了我们的翻译。■



了解吴哥

● 我已经记不清何时开始对吴哥产生了浓厚的兴趣，吴哥一直是最神往的地方之一。当得知终于可以一睹真容之时，我激动的心情久久难以平复。

出发前，我查阅了相关的资料并做了些攻略，使自己对吴哥有了更进一步的认识 and 了解，以便在写生过程中更好地表现吴哥。



Travel Time 出行时间

每年寒假，我们都计划外出旅游顺带考察。这一年的寒假我们选择的是柬埔寨，时间为2010年2月3日至2月8日。

我们的团队



Route of Travel

行程线路

此次出行我们做了精密的时间和路线安排，在后来的行程中也未有太多的调整和改变。具体为：D1 上海飞往金边→深夜到达金边；D2 上午游金边→中午从金边搭乘前往暹粒的长途汽车→傍晚到达暹粒；D3 搭乘突突车前往吴哥寺→斑黛喀蒂→豆蔻寺，午饭后前往通王城内的巴戎寺→空中宫殿→战象台阶→巴肯山；D4 搭乘突突车前往比粒寺→东梅奔→塔布隆寺，午饭后前往塔逊→圣剑寺→龙幡水池→托玛依神庙和周萨神庙→古石桥；D5 搭乘面包车前往女王宫→高布斯滨→崩密列；D6 搭乘突突车前往洞里萨湖观看越南浮村及沿途村庄→中午搭乘长途汽车回金边→深夜从金边飞往上海→次日凌晨到达上海。■



考察女王宫

My Expense List

我的费用清单

我们夫妻俩此次前往柬埔寨的总费用是12000元人民币，人均6000元人民币左右，包括往返机票、住宿、餐饮、购物等。

签证费：220元。签证非常容易，我是在杭州办理的，只需三个工作日。

交通费：共计3200元人民币左右。其中包括：杭州至上海往返，搭乘朋友的车，费用免；上海至金边往返机票共计2800元人民币（国内网络预订）；金边至暹粒的车票，每人19美元；金边市内交通人均4.3美元；暹粒市内交通人均1美元；暹粒至吴哥每天的突突车往返，人均共计23.3美元；宾馆往返洞里萨湖乘突突车，每人3美元；洞里萨湖乘船看水上的越南浮村，船票每张10美元。

住宿费：人均710元人民币左右。其中包括：金边一晚350元（每房，国内网络预订），暹粒四晚160美元（每房）。

餐饮费：共计384元人民币左右。其中包括：午饭在金边总统大酒店就餐10美元；暹粒晚上路边吃饭2美元，午饭在塔布隆寺景区用餐，4.5美元；午饭在不到崩密列景区处用餐，5.5美元；晚餐（“法国大餐”）9.5美元；午饭在暹粒吃肯德基4美元；晚饭在金边的超市用餐，5.5美元；其他饮食及饮料共计20美元左右。

门票费：共计340元人民币左右。其中包括：金边皇宫门票每人6美元；金边国家博物馆门票，每人3美元；吴哥景区三天联票，每人40美元；崩密列门票每人5美元。

购物费：共计726元人民币左右。其中包括：当地特色衣服3美元、两本画册共60美元、围巾5美元、手拉琴9美元、椰木船20美元、其他小物品25美元左右。■





About Cambodia

关于柬埔寨

柬埔寨是东南亚比较落后的一个小国，提起它你会想到什么？战火、丛林还是地雷？而我和更多的人一样，想到的是世界最伟大的奇迹之一——吴哥窟，吴哥窟在很多人心目中便是柬埔寨的代名词。

首都：金边。去柬埔寨的主要目的便是去吴哥窟，对于我们来讲，金边只是一个停留的地方而已。

面积：181 035 平方公里。

人口：1 400 万，全国有 20 多个民族。

宗教：基本信奉佛教，佛教徒占全国人口的 95%；伊斯兰教徒占全国人口的 2%；其他占 3%。

货币：瑞尔。1 元人民币兑 475 柬埔寨瑞尔，但在柬埔寨，当地人都喜欢直接使用美元，倒是省去了我们兑换货币的麻烦。

语言：高棉语和英语为柬埔寨的官方语言。

时差：比北京时间晚 1 小时。■

吴哥奇迹

● 吴哥遗迹以建筑宏伟与浮雕细致闻名于世，被誉为东方四大奇迹之一，1992年，联合国教科文组织将吴哥遗迹列入“世界文化遗产名录”。这些建于中世纪的寺庙建筑群，是柬埔寨国家的象征，也是人类建筑史上具有极高艺术价值的珍品。

吴哥遗址系列作品一改我以往的画风，以彩色笔先勾勒结构轮廓线，再用水性麦克笔上色，画面力求刻画得深入细致，注重物体塑造的真实性和画面的艺术性。

我常以油性麦克笔作为绘制效果图的表现工

具，而将水性麦克笔作为写生和创作的绘画工具。麦克笔常给人以只能作为设计快速表现的工具，而无法多次重叠乃至深入的印象。但是实践证明，水性麦克笔是可以反复重叠而且很深入地刻画，可以画出厚重扎实的视觉效果。

绘画过程中，不管采用何种新材料或工具，只有了解它、熟悉它，才能自如地驾驭它。所以只有充分熟悉麦克笔，了解各种麦克笔的性能、特征，才能自如地运用它，并做到扬长避短，发挥出麦克笔特有的表现魅力。

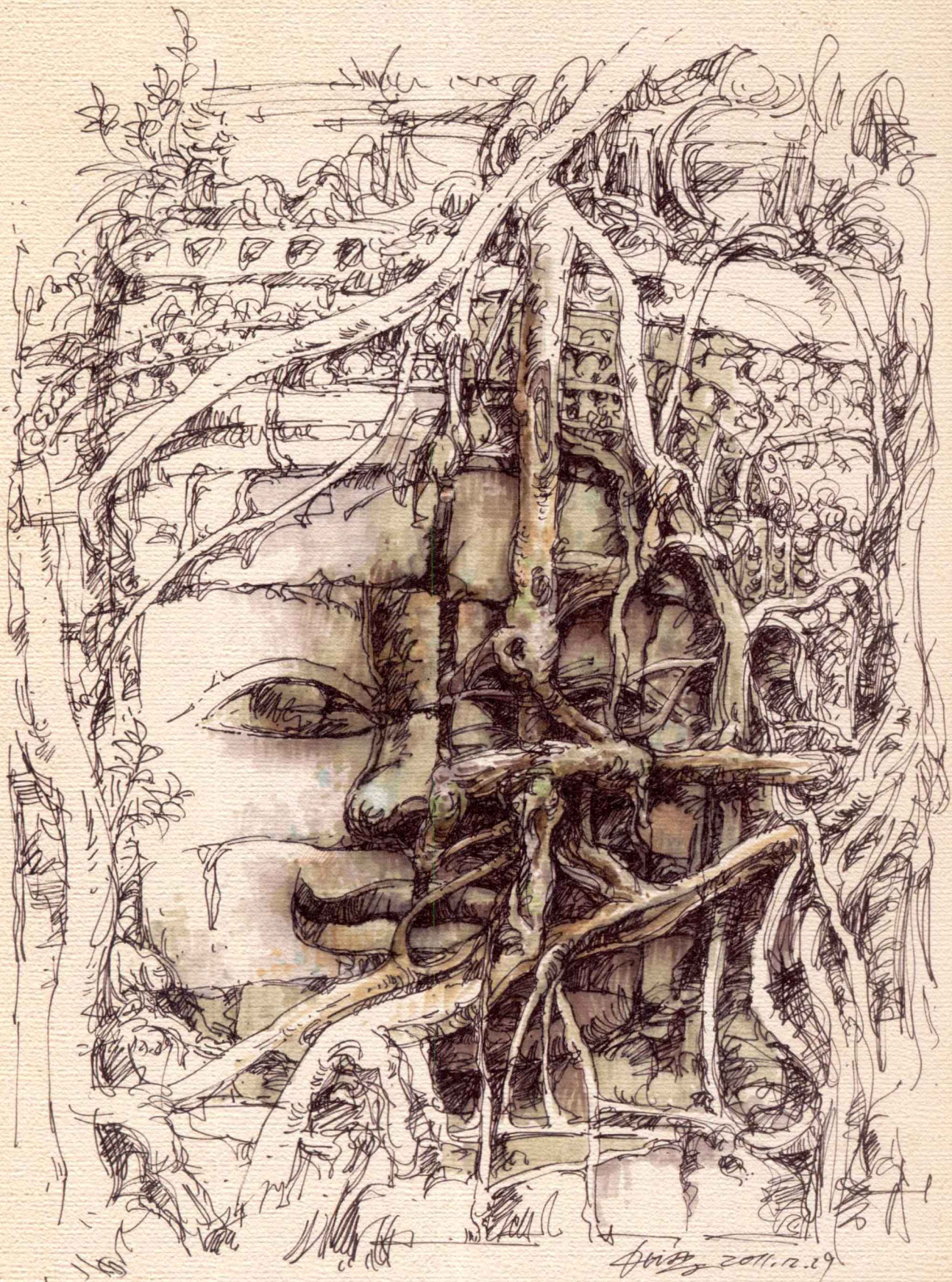




About Angkor Wat 关于吴哥

吴哥古迹位于柬埔寨暹粒省内，与中国的长城、埃及的金字塔和印度尼西亚的婆罗浮屠并称为东方四大奇迹。它是闻名于世的高棉文化古迹，也是世界著名的佛教建筑。1992年，联合国教科文组织把整个吴哥古迹列为“世界文化遗产”。吴哥，古高棉王国的首都。是一座由宫殿、寺庙、花园、城堡组成的完整的城市，现在所残留的一墙一柱，仍可窥见当年精美的雕刻工艺。鬼斧神工的技术，令人赞叹，被誉为“雕刻出来的王城”。

吴哥是一座都城，是一群建筑，也记录着一个朝代和一段历史，但对于我来说，吴哥更是一门艺术，是一方的崇拜。我已记不清何时对吴哥产生了兴趣，自从知道吴哥这地方开始，便一直神往。只因吴哥是在国外，以前一直觉得很遥远，这几年出国方便了，则多次因为时间凑不好，一直到2010年的寒假才得以实现夙愿。■



2011.12.29



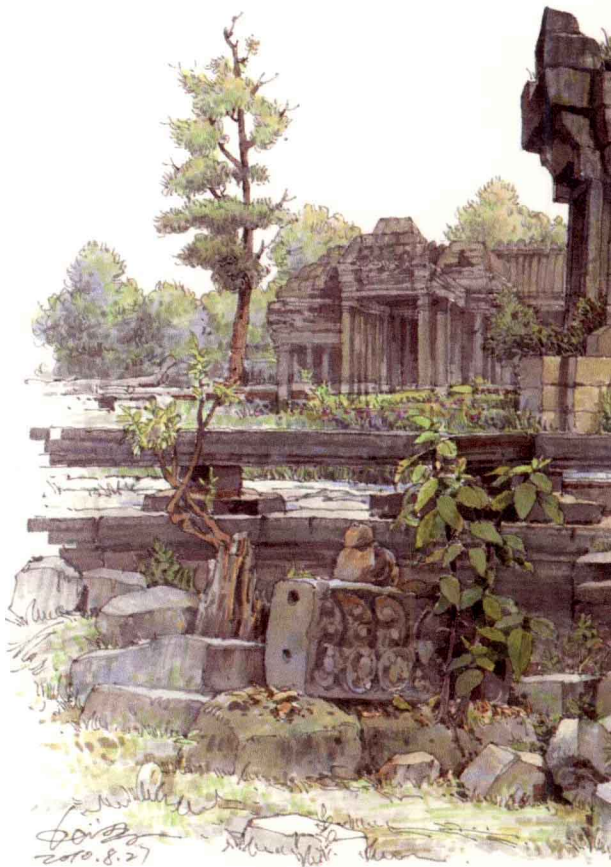
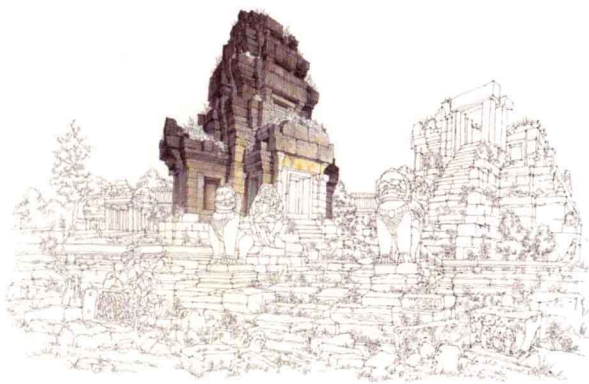
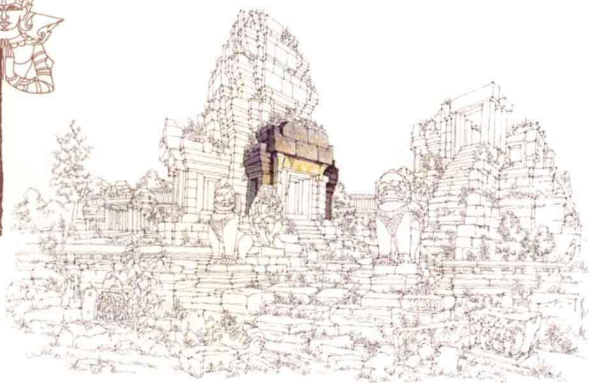
吴哥印象

● 吴哥遗迹拥有太多的遗址建筑，几天下来，也难免出现视觉疲劳。就像我当年参观罗浮宫一样，参观到最后，印象中都是一样的油画和一样的雕塑，分不清这是陈列在哪个展馆，也辨不明那是谁的代表作品。

在我的脑海中，除了小吴哥、巴戎寺、女王宫等著名的建筑外，其他很多遗址已混淆一起，模糊一片。

我印象中的吴哥有很多遗址已经得到修复，也有很多建筑即将倒塌，草坪上到处散落着精美的雕刻……而我理想中的吴哥更希望是当年穆奥刚发现时那种破败的景象，杂草丛生，隐没在密林中。

该作品在创作过程中，我将两个场景进行组合，把修复完整的建筑变得更加破旧，清理一空的地面重新“放”回散落的雕刻，建筑上和石缝中不知不觉已经长满了野草……这些充分地展现了心目中的吴哥。





吴哥遗址素材一



吴哥遗址素材二

